

31761119716934

CA1
 COMM XC 28
 Meeting - H46
 member
 vember
 ember 28, 1995
 mber 30, 1995
 ndy Scott

CA1
 XC 28
 - H46

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 4)

Le mardi 21 novembre 1995
 Le jeudi 23 novembre 1995
 Le mardi 28 novembre 1995
 Le jeudi 30 novembre 1995

Président: Andy Scott*Proceedings of the Sub-Committee on***95***ing Committee on Health**Procès-verbaux du Sous-comité sur le***Projet de loi C-95***du Comité permanent de la santé*

G:

Act to establish the Department of Health and
repeal certain Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et
modifiant ou abrogeant certaines lois

F:

the Sub-Committee

Y COMPRIS:

Le Rapport du Sous-comité

document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)





HOUSE OF COMMONS

CAI
XC 28
- H46

Issue No. 1 (Meetings Nos. 1 to 4)

Tuesday, November 21, 1995
Thursday, November 23, 1995
Tuesday, November 28, 1995
Thursday, November 30, 1995

Chairman: Andy Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n° 1 à 4)

Le mardi 21 novembre 1995
Le jeudi 23 novembre 1995
Le mardi 28 novembre 1995
Le jeudi 30 novembre 1995

Président: Andy Scott

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee on

Bill C-95

of the Standing Committee on Health

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

Projet de loi C-95

du Comité permanent de la santé

RESPECTING:

Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts

INCLUDING:

The Report of the Sub-Committee

CONCERNANT:

Projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois

Y COMPRIS:

Le Rapport du Sous-comité

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON BILL C-95 OF THE STANDING
COMMITTEE ON HEALTH

Chairman: Andy Scott

Members

Hedy Fry
Grant Hill
Bernard Patry
Pauline Picard
Paul Szabo—(6)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-95 DU COMITÉ
PERMANENT DE LA SANTÉ

Président: Andy Scott

Membres

Hedy Fry
Grant Hill
Bernard Patry
Pauline Picard
Paul Szabo—(6)

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Santosh Sirpaul

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Health of Tuesday, November 7, 1995:

ORDERED,—That pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee of the Standing Committee on Health be established to be composed of Andy Scott as Chair, Hedy Fry, Bernard Patry, Paul Szabo, Pauline Picard and Grant Hill, to study legislation that may be referred to the Committee in the coming month.

— That upon presentation of the report of the Sub-Committee, it be deemed adopted, and that the Chairman of the Committee present it to the House on behalf of the Committee.

— That the Sub-Committee be empowered, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and meetings, to receive evidence when a quorum is not present and to authorize the printing thereof.

— That a Research Officer be provided to the Sub-Committee by the Library of Parliament.

Extract from the Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Health of Tuesday, November 21, 1995:

ORDERED,—That the Standing Committee on Health authorize the allocation of sufficient funds from its budget to the Sub-Committee on Bill C-95 for the payment of reasonable travel and living expenses to witnesses appearing before the Sub-Committee, in accordance with the guidelines adopted by the Main Committee.

ATTEST

La greffière du Comité

Nancy Hall

Clerk of the Committee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Comité permanent de la Santé du mardi 7 novembre 1995:

IL EST ORDONNÉ,—Que, conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, soit créé un Sous-comité du Comité permanent de la santé, composé de Andy Scott au poste de président, et de Hedy Fry, Bernard Patry, Paul Szabo, Pauline Picard et Grant Hill et qu'il soit chargé d'étudier les lois qui pourraient être renvoyées au Comité au cours du mois qui vient.

— Que le rapport du Sous-comité soit réputé adopté lorsqu'il est déposé et que le président du Comité le présente à la Chambre au nom du Comité.

— Que le Sous-comité soit habilité, sauf lorsque la Chambre en décide autrement, à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et les procès-verbaux et à entendre des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum et à ordonner leur impression.

— Que la Bibliothèque du Parlement fournit les services d'un attaché de recherche au Sous-comité.

Extrait des Procès-verbaux du Comité permanent de la santé du mardi 21 novembre 1995:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la santé autorise l'allocation au Sous-comité sur le projet de loi C-95 de fonds suffisants tirés de son budget, pour dédommager les témoins qui comparaissent devant le Sous-comité de leurs frais de déplacement et de subsistance jugés raisonnables, conformément aux lignes directrices adoptées par le Comité principal.

ATTESTÉ

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, December 4, 1995

The Sub-Committee on Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, has the honour to report the Bill to the Standing Committee on Health.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 7, 1995, your Sub-Committee has considered Bill C-95 and has agreed to report it with the following amendments:

New Clauses 23.1 and 23.2

Add, immediately after line 15, at page 8, the following:

“23.1 The definition “inspector” in section 2 of the *Food and Drugs Act* is replaced by the following:

“inspector” means any person designated as an inspector for the purpose of the enforcement of this Act under subsection 22(1) of this Act or the *Department of Agriculture and Agri-Food Act*;

23.2 Section 27 of the Act is replaced by the following:

27. (1) Where an inspector has seized an article under this Part and its owner or the person in whose possession the article was at the time of seizure consents to its destruction, the article is thereupon forfeited to Her Majesty and may be destroyed or otherwise disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct.

(2) Where a person has been convicted of a contravention of this Act or the regulations, the court or judge may order that any article by means of or in relation to which the offence was committed, and any thing of a similar nature belonging to or in the possession of the accused or found with the article, be forfeited and, on the making of the order, the article and thing are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct.

(3) Without prejudice to subsection (2), a judge of a superior court of the province in which any article is seized under this Part may, on the application of an inspector and on such notice to such persons as the judge directs, order that the article and any thing of a similar nature found therewith be forfeited to Her Majesty, to be disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct, if the judge finds, after making such inquiry as the judge considers necessary, that the article is one by means of or in relation to which any of the provisions of this Act or the regulations have been contravened.”

Clause 32

Strike out lines 20 to 22, at page 11, and substitute the following therefor:

“shall be read as a reference to the Minister of Health unless the context otherwise requires or unless the relevant

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 4 décembre 1995

Le Sous-comité sur le projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, a l'honneur de rapporter le projet de loi au Comité permanent de la santé.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 7 novembre 1995, votre Sous-comité a étudié le projet de loi C-95 et a convenu d'en faire rapport avec modifications :

Nouveaux articles 23.1 et 23.2

Ajouter, immédiatement à la suite de la ligne 17, à la page 8, ce qui suit :

« 23.1 La définition de « inspecteur », à l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*, est remplacée par ce qui suit :

« inspecteur » Personne désignée à ce titre conformément au paragraphe 22(1) ou à la *Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire* pour l'application de la présente loi.

23.2 L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

27. (1) Le propriétaire ou le dernier possesseur de l'article saisi en application de la présente partie peut consentir à sa destruction. L'article est dès lors confisqué au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

(2) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, le tribunal ou le juge peut prononcer la confiscation, au profit de Sa Majesté, de l'article ayant servi ou donné lieu à l'infraction, ainsi que des objets de nature comparable dont l'auteur est le propriétaire ou le possesseur ou qui ont été trouvés avec cet article. Il peut dès lors être disposé de l'article et des objets conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

(3) Sans préjudice du paragraphe (2), le juge d'une cour supérieure de la province où l'article a été saisi en application de la présente partie peut, à la demande de l'inspecteur, ordonner que soient confisqués au profit de Sa Majesté l'article et les objets de nature comparable trouvés avec cet article et qu'il en soit disposé conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Cette ordonnance est subordonnée à la transmission du préavis prescrit par le juge aux personnes qu'il désigne et à la constatation par ce dernier, à l'issue de l'enquête qu'il estime nécessaire, du fait que l'article a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à ses règlements. »

Article 32

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :

«**merciales** vaut mention du ministre de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la

power, duty or function has been assigned to another minister."

Strike out lines 27 to 29, at page 11, and substitute the following therefor:

"Parliament shall be read as a reference to the Minister of Health, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to another minister."

Clause 34

Strike out lines 11 to 13, at page 12, and substitute the following therefor:

"Parliament shall be read as a reference to the Department of Health, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to a minister other than the Minister of Health."

Clause 35

Strike out lines 20 to 24, at page 12, and substitute the following therefor:

"*thereof*, is assented to, then

(a) on the later of the day on which section 2 of that Act comes into force and the day on which section 2 of this Act comes into force, the definition "Minister" in subsection 2(1) of that Act is replaced by the following:

"Minister" means the Minister of Health;

(b) on the later of the day on which section 93 of that Act comes into force and the day on which paragraph 32(1)(j) of this Act comes into force, paragraph 32(1)(j) of this Act is repealed."

Your Sub-Committee has ordered a reprint of Bill C-95, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

responsabilité en cause à un autre ministre. »

Retrancher les lignes 29 à 31, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit :

« être social vaut mention du ministre de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un autre ministre .»

Article 34

Retrancher les lignes 11 à 13, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit :

« Bien-être social vaut mention du ministère de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un ministre autre que le ministre de la Santé. »

Article 35

Retrancher les lignes 21 à 24, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit :

« séquence :

a) à l'entrée en vigueur de l'article 2 de ce projet de loi ou à celle de l'article 2 de la présente loi, la dernière en date étant retenue, la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de ce projet de loi, est remplacée par ce qui suit :

«ministre » Le ministre de la Santé.

b) à l'entrée en vigueur de l'article 93 de ce projet de loi ou à celle de l'alinéa 32(1)(j), la dernière en date étant retenue, cet alinéa est abrogé. »

Votre Sous-comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-95, tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ANDY SCOTT,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1995
(Meeting No. 1)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts of the Standing Committee on Health met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Andy Scott, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott, Paul Szabo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Nancy Miller-Chénier, Research Officers.

The Order of Reference dated Tuesday, November 7, 1995, being read as follows:

ORDERED,—That pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee of the Standing Committee on Health be established to be composed of Andy Scott as Chair, Hedy Fry, Bernard Patry, Paul Szabo, Pauline Picard and Grant Hill, to study legislation that may be referred to the Committee in the coming month.

— That upon presentation of the report of the Sub-Committee, it be deemed adopted, and that the Chairman of the Committee present it to the House on behalf of the Committee.

— That the Sub-Committee be empowered, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and meetings, to receive evidence when a quorum is not present and to authorize the printing thereof.

— That a Research Officer be provided to the Sub-Committee by the Library of Parliament.

The Order of Reference dated Tuesday, November 21, 1995, being read as follows:

ORDERED,—That the Standing Committee on Health authorize the allocation of sufficient funds from its budget to the Sub-Committee on Bill C-95 for the payment of reasonable travel and living expenses to witnesses appearing before the Sub-Committee, in accordance with the guidelines adopted by the Main Committee.

On motion of Hedy Fry, it was agreed,— That when the Chair of the Sub-Committee is unable to act in that capacity at or during a meeting of the Sub-Committee, he shall designate a member of the Sub-Committee to act as Chair at or during the said meeting.

On motion of Hedy Fry, it was agreed,— That the Committee print 350 copies of its Minutes of Proceedings.

On motion of Paul Szabo, it was agreed,— That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that at least (3) three members are present, including a Member of the Opposition.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, du Comité permanent de la santé, se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Andy Scott (*président*).

Membres du Comité présents: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott et Paul Szabo.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Nancy Miller-Chénier, attachées de recherche.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mardi 7 novembre 1995:

IL EST ORDONNÉ,—Que, conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, soit créé un Sous-comité du Comité permanent de la santé, composé de Andy Scott au poste de président, et de Hedy Fry, Bernard Patry, Paul Szabo, Pauline Picard et Grant Hill et qu'il soit chargé d'étudier les lois qui pourraient être renvoyées au Comité au cours du mois qui vient.

— Que le rapport du Sous-comité soit réputé adopté lorsqu'il est déposé et que le président du Comité le présente à la Chambre au nom du Comité.

— Que le Sous-comité soit habilité, sauf lorsque la Chambre en décide autrement, à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et les procès-verbaux et à entendre des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum et à ordonner leur impression.

— Que la Bibliothèque du Parlement fournit les services d'un attaché de recherche au Sous-comité.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mardi 21 novembre 1995:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la santé autorise l'allocation au Sous-comité sur le projet de loi C-95 de fonds suffisants tirés de son budget, pour dédommager les témoins qui comparaissent devant le Sous-comité de leurs frais de déplacement et de subsistance jugés raisonnables, conformément aux lignes directrices adoptées par le Comité principal.

Sur une motion de Hedy Fry, il est convenu,— Que, lorsqu'il ne pourra exercer ses fonctions à une séance, le président désigne un membre pour le remplacer à titre de président de cette séance.

Sur une motion de Hedy Fry, il est convenu,— Que le Comité fasse imprimer 350 exemplaires de ses Procès-verbaux.

Sur une motion de Paul Szabo, il est convenu,— Que le président soit autorisé à tenir des audiences pour entendre des témoignages et qu'il en autorise l'impression en l'absence de quorum, à la condition qu'au moins trois membres du Comité soient présents et que l'opposition y soit représentée.

On motion of Bernard Patry, it was agreed,—That during the questioning of witnesses, at any meeting of this Sub-committee, there be allocated one ten-minute period per Party for the first round of questions and five minutes per member for the subsequent rounds; and that time permitting, every member, or substitute member, be offered the opportunity to question the witness.

On motion of Bernard Patry, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid, on request to witnesses invited to appear before the Sub-Committee, to a maximum of two representatives for any one organizations.

On motion of Bernard Patry, it was agreed,—That Members staff be permitted to attend *in camera* sittings of the Sub-Committee.

On motion of Hedy Fry, it was agreed,—That one transcript of all in camera meetings be kept in the Sub-Committee Clerk office for consultation by Members and staff of the Sub-Committee and, that all transcripts be destroyed at the end of the session.

It was agreed,—That the Officials of the Department of Health appear before the Sub-Committee on November 23, 1995 at 3:30 o'clock p.m.

At 4:05 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1995

(Meeting No. 2)

The Sub-Committee on Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, of the Standing Committee on Health met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Andy Scott, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott, Paul Szabo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore, Nancy Miller-Chénier and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Health: André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy and Consultation Branch; and Mario Simard, Senior Counsel, Legal Services.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 21, 1995, Issue No. 1.*)

The Chairman called Clause 2.

André Juneau made a statement.

Mario Simard gave a brief clause by clause explanation of Bill C-95.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That the Clerk and the Chairman contact the different groups in order to schedule a meeting on Tuesday, November 28, 1995.

At 4:15 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur une motion de Bernard Patry, il est convenu,—Que, lors de l'interrogatoire des témoins à toute réunion du Sous-comité, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes, par la suite, à chaque autre intervenant, à chacun des tours; et, si l'on dispose de suffisamment de temps, que chaque membre ou membre suppléant ait la chance de questionner le témoin.

Sur une motion de Bernard Patry, il est convenu,—Qu'au plus deux représentants de chaque organisation invitée à comparaître devant le Sous-comité soient remboursés, sur demande, de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Sur une motion de Bernard Patry, il est convenu,—Que le personnel des membres soit autorisé à assister aux séances à huis clos du Sous-comité.

Sur une motion de Hedy Fry, il est convenu,—Qu'une transcription de toutes les séances tenues à huis clos soit conservée au bureau du greffier du Sous-comité pour consultation par les membres et le personnel du Sous-comité, et que tous les documents soient détruits à la fin de la session.

Il est convenu,—Que des représentants du ministère de la Santé comparaissent devant le Sous-comité le 23 novembre 1995, à 15 h 30.

À 16 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1995

(Séance n° 2)

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, du Comité permanent de la santé, se réunit à 15 h 36, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Andy Scott (président).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott et Paul Szabo.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore, Nancy Miller-Chénier et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé: André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation; Mario Simard, avocat conseil, Services juridiques.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 21 novembre 1995, fascicule n° 1*)

Le président met l'article 2 en délibération.

André Juneau fait une déclaration.

Mario Simard explique le projet de loi en détail.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu—Que la greffière et le président du Sous-comité prennent contact avec différents groupes pour organiser une réunion le mardi 28 novembre 1995.

À 16 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995
(Meeting No. 3)

The Sub-Committee on Bill C-95 of the Standing Committee on Health met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Andy Scott, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott and Paul Szabo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore, Research Officer.

Witness: From the Canadian Pharmaceutical Association: Noëlle-Dominique Willems, Director of Government and Public Affairs.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 21, 1995, Issue No. 1*).

The Sub-Committee resumed consideration of Clause 2.

The witness made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the Sub-Committee proceed to clause-by-clause consideration at 10:00 o'clock a.m. on Thursday, November 30, 1995.

At 4:20 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995
(Meeting No. 4)

The Sub-Committee on Bill C-95 of the Standing Committee on Health met at 9:14 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Andy Scott, presiding.

Members of the Committee present: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott, Paul Szabo.

Acting Member present: Tony Valeri for Paul Szabo.

In attendance: From the Legislative Counsel Office: Paulette Nadeau, Procedural Clerk. From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Health: André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy and Consultation Branch and Mario Simard, Senior Counsel, Legal Services.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 21, 1995, Issue No. 1*).

The Sub-Committee resumed consideration of Clause 2.

And the question being put on Clause 2, it was carried.

On Clause 3

Pauline Picard moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 14, on page 1, and substituting the following therefor:

"3. The Governor in Council may, after consultation with the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to health, appoint"

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 3)

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-95, du Comité permanent de la santé, se réunit à 15 h 38, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Andy Scott (président).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott et Paul Szabo.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore, attachée de recherche.

Témoin: De l'Association pharmaceutique canadienne: Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 21 novembre 1995, fascicule n° 1*)

Le Sous-comité reprend l'étude de l'article 2.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu—Que le Sous-comité procède à l'étude détaillée du projet de loi le jeudi 30 novembre 1995, à 10 heures.

À 16 h 20, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 4)

Le Sous-comité chargé du projet de loi C-95, du Comité permanent de la santé, se réunit à 9 h 14, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Andy Scott (président).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Grant Hill, Bernard Patry, Pauline Picard, Andy Scott et Paul Szabo.

Membre suppléant présent: Tony Valeri pour Paul Szabo.

Aussi présentes: Du Bureau des conseillers législatifs: Paulette Nadeau, greffière à la procédure. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé: André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation; Mario Simard, avocat conseil, Services juridiques.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de loi C-95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 21 novembre 1995, fascicule n° 1*)

Le Sous-comité reprend l'étude de l'article 2.

L'article 2, mis aux voix, est adopté.

Article 3

Pauline Picard propose—Que l'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 12, à la page 1, par ce qui suit:

«3. Le gouverneur en conseil peut, après consultation du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la santé, nommer»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 4.

And the question being put on Clause 3, it was carried.

Clause 4 carried.

On Clause 5

Pauline Picard moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 42, on page 2, and substituting the following therefor:

“5. The Minister may, after consultation with the provincial governments and the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to health, designate any person”

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 4.

And the question being put on Clause 5, it was carried.

Clause 6, 7, 8 and 9 carried severally.

On Clause 10

Pauline Picard moved,—That Clause 10 be amended by striking out lines 9 and 10, on page 4, and substituting the following therefor:

“(1) Subject to subsections (2) and (3), the Treasury Board may make regulations for the purposes of sections 6 to 9.

(2) The coming into force of any regulation made by the Treasury Board under subsection (1) is subject to approval of the regulation by the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to health.

(3) The coming into force of any regulation made by the Treasury Board under subsection (1) whose true nature and character is in relation to a matter over which Parliament has jurisdiction but which affects a provincial area of jurisdiction is subject to approval of the regulation by the Lieutenant-Governor in Council.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 3

And the question being put on Clause 10, it was carried.

On Clause 11

Pauline Picard moved,—That Clause 11, be amended by striking out lines 11 to 14, on page 4, and substituting the following therefor:

“(1) Subject to subsections (2) and (3); the Governor in Council may make regulations to give effect to and carry out the objects of this Act.

(2) The coming into force of any regulation made by the Governor in Council under subsection (1) is subject to approval of the regulation by the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to health.

(3) The coming into force of any regulation made by the Governor in Council under subsection (1) whose true nature and character is in relation to a matter over which Parliament has jurisdiction but which affects a provincial area of jurisdiction is subject to approval of the regulation by the Lieutenant-Governor in Council.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité: Pour: 1; Contre: 4.

L'article 3, mis aux voix, est adopté.

L'article 4 est adopté.

Article 5

Pauline Picard propose—Que l'on modifie l'article 5 en remplaçant la ligne 40, à la page 2, par ce qui suit:

“5. Le ministre peut, après consultation des gouvernements provinciaux et du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la santé, désigner quiconque à»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité: Pour: 1; Contre: 4.

L'article 5, mis aux voix, est adopté.

Les articles 6, 7, 8 et 9 sont adoptés séparément.

Article 10

Pauline Picard propose—Que l'on modifie l'article 10 en remplaçant les lignes 11 à 13, à la page 4, par ce qui suit:

“(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le Conseil du Trésor peut prendre des règlements pour l'application des articles 6 à 9.

(2) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le Conseil du Trésor aux termes du paragraphe (1) est assujettie à l'approbation de ce règlement par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la santé.

(3) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le Conseil du Trésor aux termes du paragraphe (1) dont le caractère véritable est du domaine de compétence du Parlement alors que le règlement touche de façon ancillaire un domaine de compétence provinciale est assujetti à l'approbation de ce règlement par le lieutenant-gouverneur en conseil de toutes les provinces..»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité: Pour: 1; Contre: 3.

L'article 10, mis aux voix, est adopté.

Article 11

Pauline Picard propose—Que l'on modifie l'article 11 en remplaçant les lignes 14 à 17, à la page 4, par ce qui suit:

“(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de la présente loi et la réalisation de son objet.

(2) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (1) est assujettie à l'approbation de ce règlement par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la santé.

(3) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (1) dont le caractère véritable est du domaine de compétence du Parlement alors que le règlement touche de façon ancillaire un domaine de compétence provinciale est assujetti à l'approbation de ce règlement par le lieutenant-gouverneur en conseil de toutes les provinces.

(4) Every person who contravenes a regula—"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negative on the following division: Yeas: 1; Nays:3.

And the question being put on Clause 11, it was carried.

Clauses 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 carried severally.

Hedy Fry moved,—That New Clauses 23.1 and 23.2 be added immediately after line 15 on page 8:

23.1 The definition "inspector" in section 2 of the Food and Drugs Act is replaced by the following:

"inspector" means any person designated as an inspector for the purpose of the enforcement of this Act under subsection 22(1) of this Act or the Department of Agriculture and Agri-Food Act;

23.2 Section 27 of the Act is replaced by the following:

27. (1) Where an inspector has seized an article under this Part and its owner or the person in whose possession the article was at the time of seizure consents to its destruction, the article is thereupon forfeited to Her Majesty and may be destroyed or otherwise disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct.

(2) Where a person has been convicted of a contravention of this Act or the regulations, the court or judge may order that any article by means of or in relation to which the offence was committed, and any thing of a similar nature belonging to or in the possession of the accused or found with the article, be forfeited and, on the making of the order, the article and thing are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct.

(3) Without prejudice to subsection (2), a judge of a superior court of the province in which any article is seized under this Part may, on the application of an inspector and on such notice to such persons as the judge directs, order that the article and any thing of a similar nature found therewith be forfeited to Her Majesty, to be disposed of as the Minister or the Minister of Agriculture and Agri-Food may direct, if the judge finds, after making such inquiry as the judge considers necessary, that the article is one by means of or in relation to which any of the provisions of this Act or the regulations have been contravened."

And the question being put on New Clauses 23.1 and 23.2, they were carried.

Clauses 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31 carried severally.

On Clause 32

On motion of Hedy Fry, it was agreed,—That Clause 32 be amended by striking out lines 20 to 22, on page 11 and substituting the following therefor:

"shall be read as a reference to the Minister of Health unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to another minister."

On motion of Hedy Fry, it was agreed,—That Clause 32 be amended by striking out lines 27 to 29, on page 11, and substituting the following therefor:

(4) Quiconque contrevient à l'un de ces rè—».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité: Pour: 1; Contre: 3.

L'article 11, mis aux voix, est adopté.

Les articles 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 sont adoptés séparément.

Hedy Fry propose—Que les nouveaux articles 23.1 et 23.2 suivants soient ajoutés après la ligne 17, à la page 8:

«23.1 La définition de «inspecteur», à l'article 2 de la Loi sur les aliments et drogues, est remplacée par ce qui suit:

«inspecteur» Personne désignée à ce titre conformément au paragraphe 22(1) ou à la Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'application de la présente loi.

23.2 L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

27. (1) Le propriétaire ou le dernier possesseur de l'article saisi en application de la présente partie peut consentir à sa destruction. L'article est dès lors confisqué au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

(2) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, le tribunal ou le juge peut prononcer la confiscation, au profit de Sa Majesté, de l'article ayant servi ou donné lieu à l'infraction, ainsi que des objets de nature comparable dont l'auteur est le propriétaire ou le possesseur ou qui ont été trouvés avec cet article. Il peut dès lors être disposé de l'article et des objets conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

(3) Sans préjudice du paragraphe (2), le juge d'une cour supérieure de la province où l'article a été saisi en application de la présente partie peut, à la demande de l'inspecteur, ordonner que soient confisqués au profit de Sa Majesté l'article et les objets de nature comparable trouvés avec cet article et qu'il en soit disposé conformément aux instructions du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Cette ordonnance est subordonnée à la transmission du préavis prescrit par le juge aux personnes qu'il désigne et à la constatation par ce dernier, à l'issue de l'enquête qu'il estime nécessaire, du fait que l'article a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à ses règlements.»

Les nouveaux articles 23.1 et 23.2, mis aux voix, sont adoptés.

Les articles 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31 sont adoptés séparément.

Article 32

Sur la motion de Hedy Fry, il est convenu—Que l'on modifie l'article 32 en remplaçant les lignes 24 et 25, à la page 11, par ce qui suit:

«merciales vaut mention du ministre de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un autre ministre. »

Sur la motion de Hedy Fry, il est convenu—Que l'on modifie l'article 32 en remplaçant les lignes 29 à 31, à la page 11, par ce qui suit:

"Parliament shall be read as a reference to the Minister of Health, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to another minister."

And the question being put on Clause 32, as amended, it was carried.

Clause 33 carried.

On Clause 34

On motion of Hedy Fry, it was agreed,—That Clause 34 be amended by striking out lines 11 to 13, on page 12 and substituting the following therefor:

"Parliament shall be read as a reference to the Department of Health, unless the context otherwise requires or unless the relevant power, duty or function has been assigned to a minister other than the Minister of Health."

And the question being put on Clause 34, as amended, it was carried.

On Clause 35

On motion of Hedy Fry, it was agreed,—That Clause 35 be amended by striking out lines 20 to 24, on page 12, and substituting the following therefor:

"thereof, is assented to, then

(a) on the later of the day on which section 2 of that Act comes into force and the day on which section 2 of this Act comes into force, the definition "Minister" in subsection 2(1) of that Act is replaced by the following:

"Minister" means the Minister of Health;

(b) on the later of the day on which section 93 of that Act comes into force and the day on which paragraph 32(1) (j) of this Act comes into force, paragraph 32(1)(j) of this Act is repealed."

And the question being put on Clause 35, as amended, it was carried.

Clauses 36, 37, 38 and 39 carried severally.

Clause 1 carried.

And the question being put:

Shall the Bill, as amended, carry?

It was agreed to.

Ordered—That the Chairman report Bill C-95, as amended, to the Standing Committee on Health.

It was agreed,—That the Sub-Committee order a reprint of Bill C-95 for use of the House of Commons at report stage.

At 9:50 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

«être social vaut mention du ministre de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un autre ministre.»

L'article 32 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 33 est adopté.

Article 34

Sur la motion de Hedy Fry, il est convenu—Que l'on modifie l'article 34 en remplaçant les lignes 11 à 13, à la page 12, par ce qui suit:

«Bien-être social vaut mention du ministère de la Santé, sauf indication contraire du contexte ou attribution de la responsabilité en cause à un ministre que le ministre de la Santé.»

L'article 34 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 35

Sur la motion de Hedy Fry, il est convenu—Que l'on modifie l'article 35 en remplaçant les lignes 21 à 24, à la page 12, par ce qui suit:

«séquence:

a) à l'entrée en vigueur de l'article 2 de ce projet de loi ou à celle de l'article 2 de la présente loi, la dernière en date étant retenue, la définition de «ministre», au paragraphe 2(1) de ce projet de loi, est remplacée par ce qui suit:

«ministre» Le ministre de la Santé.

b) à l'entrée en vigueur de l'article 93 de ce projet de loi ou à celle de l'alinéa 32(1)(j), la dernière en date étant retenue, cet alinéa est abrogé.»

L'article 35 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 36, 37, 38 et 39 sont adoptés séparément.

L'article 1 est adopté.

La question posée étant:

Le projet de loi modifié est-il adopté?

Le projet de loi modifié est adopté.

Il est ordonné—Que le président fasse rapport du projet de loi C-95 modifié au Comité permanent de la santé.

Il est convenu—Que le Sous-comité fasse réimprimer le projet de loi C-95 pour utilisation à l'étape du rapport à la Chambre des communes.

À 9 h 50, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Sub-Committee

La greffière du Sous-comité

Santosh Sirpaul

WITNESSES

Thursday, November 23, 1995 (Meeting No. 2)

Department of Health:

André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy
and Consultation Branch;

Mario Simard, Senior Counsel, Legal Services.

Tuesday, November 28, 1995 (Meeting No. 3)

Canadian Pharmaceutical Association:

Noëlle-Dominique Willems, Director of
Government and Public Affairs.

Thursday, November 30, 1995 (Meeting No. 4)

Department of Health:

André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy
and Consultation Branch;

Mario Simard, Senior Counsel, Legal Services.

TÉMOINS

Le jeudi 23 novembre 1995 (Séance n° 2)

Ministère de la Santé:

André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation;

Mario Simard, avocat conseil, Services juridiques.

Le mardi 28 novembre 1995 (Séance n° 3)

Association pharmaceutique canadienne:

Noëlle-Dominique Willems, directrice des affaires gouvernementales et publiques.

Le jeudi 30 novembre 1995 (Séance n° 4)

Ministère de la Santé:

André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation;

Mario Simard, avocat conseil, Services juridiques.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9



